



The Ontario Gazette

La Gazette de l'Ontario

Vol. 134-32
Saturday, 11th August, 2001

Toronto

ISSN 0030-2937
Le samedi 11 août 2001

Criminal Code Code criminel

DESIGNATION OF QUALIFIED TECHNICIANS (BREATH SAMPLES)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to subsection 254(1) of the Criminal Code (Canada), the Honourable David Turnbull, Solicitor General of Ontario, on the 18th day of July 2001, designated the following persons as being qualified to operate the approved instruments known as the Intoxilyzer® 5000C.

L'AVIS PRESENT est donné qu'en vertu du paragraphe 254(1) du Code Criminel du Canada, l'honorable David Turnbull, Solliciteur Général de l'Ontario, le 18 juillet 2001, désigne les personnes suivantes comme étant qualifiée pour manipuler les alcootests approuvés connus sous le nom de Intoxilyzer® modele 5000C.

Michael H. Adair	Ontario Provincial Police
Michael C. Ball	Ontario Provincial Police
Jeff N. Bast	Ontario Provincial Police
Heather Bowden	Ontario Provincial Police
Stephen Cole	Ontario Provincial Police
Saghar Farnoosh	Ontario Provincial Police
Colin Giles	Ontario Provincial Police
David Grady	Ontario Provincial Police
Janice Harris	Ontario Provincial Police
Roib Hlebec	Ontario Provincial Police
William Kavanagh	Ontario Provincial Police
George A. Klonowski	Ontario Provincial Police
Ken Knox	Ontario Provincial Police
Todd Lavigne	Ontario Provincial Police
Kirk McCarthy	Ontario Provincial Police
Karen Medeiros	Ontario Provincial Police
Dave Moffatt	Ontario Provincial Police
Stan Naylor	Ontario Provincial Police
Travis Parsons	Ontario Provincial Police
Adrian Perry	Ontario Provincial Police
Daniel Peters	Ontario Provincial Police
Dean Pfaff	Ontario Provincial Police
Thomas Trent Pickering	Ontario Provincial Police
Kyle Power	Ontario Provincial Police
Randy Smith	Ontario Provincial Police
George C. Thomas	Ontario Provincial Police
Todd Jason Yeates	Ontario Provincial Police
Ryan Weir	Ontario Provincial Police

Aaron Anderson
Carl H. Andersen
Greg Anderson
Robbie Antaya
Karim M. Bardai
Jason D. Belanger
Todd Bell
Carlo Bonifero
Steve Borda
Jason R. Bradbury
David Bradley
Cory Bries
Jamie Broadstock
Celeste Butt
David Campbell
Matthew Capel-Cure
Jeff Capener
Robert Chopee
Lisa Commanda
Glenn Courneyea
Kevin Daley
A.J. (Adam) Daviduke
Marcel Demaiter
Angela A. Ducharme
Charles Ryan Edgar
Shawn W. Elliott
Paolo Fiore
Brett Fogg
Scott Fotheringham
Martin Franssen
Gregory Godin
David P. Haines
Paul Richard Hallett
Kevin R. Hamilton
Terri-Lynn Hazell
Gregory Hearn
Jean-Louis Hinds
Karen Hodge
Douglas Hodgert
Paul Edward Jean
Scott Jeffrey
Ryan Jeffs
James Conaill Kelleher
Jeff Kollaard
Alex Lahodynky
Paul Leclerc
Mark Lemke

Kingston Police Service
Toronto Police Service
Kingston Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Windsor Police Service
Leamington Police Service
LaSalle Police Service
Barrie Police Service
York Regional Police Service
Belleville Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Toronto Police Service
Durham Regional Police Service
Amherstburg Police Service
Durham Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Ottawa Police Service
Durham Regional Police Service
Toronto Police Service
York Regional Police Service
Chatham-Kent Police Service
York Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Toronto Police Service
York Regional Police Service
Toronto Police Service
Toronto Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Toronto Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
York Regional Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Toronto Police Service
Windsor Police Service
Windsor Police Service
Durham Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Peel Regional Police Service
Peel Regional Police Service
Durham Regional Police Service

Published by Ministry of Consumer and Business Services
Publié par Ministère des Services aux consommateurs
et aux entreprises



© Queen's Printer for Ontario, 2001
© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2001

1593



Denis Levasseur
Patrick Lorenz
Shawn MacDonald
Darrin MacDuff
Paul James Martin
Christopher Matis
Nancy Gail McGreevy
Jason McIlveen
Corey McIntyre
Kenneth A. McLachlin
Steven J. Morrison
Greg Myers
Robert J.A. Norris
Brian Pallister
Jan Phillips-Care
Mark J. Poliak
Sean A. Reid
David Andrew Repko
Kent Rice
Scott D. Robinson
Kelly Leen Rogers
Heather Schafer
Alan Shipley
Barry E. Smith
Darren K. Smith
Bob Soffie
Harold A. Starratt
Michael Sterchele
Robert Stoddard
Barry W. Swarbrick
Ron Szabo
Toni Talrico
Rene T. Tamminga
Michael E. Thompson
Christopher Adam Thorn
David Tuepah
Darren Vinet
Micah Wagenberg
Wayne Walker
Patrick Waters
Bradley J. Weick
Ryan Wiebenga
Mary Denise Williamson
Vincent A. Wong
James R. Woodcock

North Bay Police Service
Kingston Police Service
York Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Lasalle Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
York Regional Police Service
Sarnia Police Service
Peel Regional Police Service
Toronto Police Service
Toronto Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Toronto Police Service
York Regional Police Service
Windsor Police Service
Windsor Police Service
Windsor Police Service
York Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Windsor Police Service
York Regional Police Service
Windsor Police Service
Durham Regional Police Service
Toronto Police Service
York Regional Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Sarnia Police Service
Barrie Police Service
Chatham-Kent Police Service
Chatham-Kent Police Service
Durham Regional Police Service
Durham Regional Police Service
Ottawa Police Service
Durham Regional Police Service
Toronto Police Service
Durham Regional Police Service
York Regional Police Service
Sarnia Police Service
Toronto Police Service
Niagara Regional Police Service
York Regional Police Service

DESIGNATION OF QUALIFIED TECHNICIANS (BREATH SAMPLES)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to subsection 254(1) of the Criminal Code (Canada), the Honourable David Turnbull, Solicitor General of Ontario, on the 18th day of July 2001, designated the following persons as being qualified to operate the approved instruments known as the Breathalyzer® 900 and 900A.

L'AVIS PRESENT est donné qu'en vertu du paragraphe 254(1) du Code Criminel du Canada, l'honorable David Turnbull, Solliciteur Général de l'Ontario, le 18 juillet 2001, désigne les personnes suivantes comme étant qualifiée pour manipuler les alcootests approuvés connus sous le nom de Breathalyzer® 900 et 900A.

Alan Renaud	West Nipissing Police Service
John Bakelaar	Ontario Provincial Police
Greg Berry	Ontario Provincial Police
Jarrod Brown	Ontario Provincial Police
Graham Ebert	Ontario Provincial Police
Francis Endanawas	Ontario Provincial Police
Rudolf Hartfiel	Ontario Provincial Police
Sean J. Hawley	Ontario Provincial Police
Alan K. Hyatt	Ontario Provincial Police
Adam Illman	Ontario Provincial Police
Heather J. Landry	Ontario Provincial Police
Jason Lloyd	Ontario Provincial Police
Ralph V. Luppe	Ontario Provincial Police
Richard Lytle	Ontario Provincial Police
Byron Miller	Ontario Provincial Police
Christopher Miller	Ontario Provincial Police
Aftim Nassar	Ontario Provincial Police
Michael Price	Ontario Provincial Police
Glenn Rossi	Ontario Provincial Police
Gerry St George	Ontario Provincial Police
Shawn Todd	Ontario Provincial Police
Patrick Wuytenburg	Ontario Provincial Police
Paul Harvey	Royal Canadian Mounted Police
Serge Lalonde	Royal Canadian Mounted Police
Luc St. Pierre	Royal Canadian Mounted Police

(6482) 32

(6481) 32

Motor Vehicle Transport Act/Truck Transportation Act Loi sur les transports routiers/Loi sur le camionnage

The following are applications for operating licences under the *Truck Transportation Act*, R.S.O. 1990, Chapter T.22, and/or the *Motor Vehicle Transport Act*, 1987, Chapter 35. The applicants have met the fitness requirements pursuant to Section 6 of the *Truck Transportation Act* and/or Section 8(2) of the *Motor Vehicle Transport Act*, 1987 and the provincial transport board and/or the Registrar of Motor Vehicles proposes to issue the licences if no written objection is served on the applicant and filed with the Registrar of Motor Vehicles, within thirty days of this publication.

The following applicants have applied for Authority to offer a transportation service for the carriage of Goods:

On trouvera ci-après la liste des demandes de permis d'exploitation présentées en vertu de la *Loi sur le camionnage*, L.R.O. 1990, chapitre T.22, et/ou la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, L.C. 1987, chapitre 35. On a jugé que les personnes ayant présenté ces demandes se conformaient aux critères d'aptitude prévus au paragraphe 8(2) de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et l'office des transports de l'Ontario et/ou le registraire des véhicules automobiles dans les trente jours suivant la publication des présentes.

Les personnes suivantes ont demandé l'autorisation d'offrir des services de transport de marchandises à destination.

ANCHOR BAY EXPRESS LLC
CHESTERFIELD, MI

ANDRE-JEAN PILON TRANSPORT INC.
CLARENCE CREEK, ON

B & M DELIVERY SERVICE LTD
DRYDEN, ON

BASALYGA BROS LTD
UPSALA, ON

BAY-ROUTE COURIER INC.
BRAMPTON, ON

BMA TRANSPORT INC.
MISSISSAUGA, ON

BOYANOV, DIMITAR
TORONTO, ON

BROOKS, ERROL, F
BRAMPTON

BROWN, DAVID, M
TURBOTVILLE, PA

CALVINSON TRANSPORTATION LTD
SCARBOROUGH, ON

CANADIAN BUFFALO HAULAGE INC.
LONDON, ON

CLINGMAN TRUCKING LTD
BLACKIE, AB

DAVIS, DOUGLAS, G
BARRIE, ON

DICK WITHERS HAULAGE LTD
KEENE, ON

ENTRETIEN INDUSTRIEL ROVAN LTEE
MELOCHEVILLE, QC

FRANCIS, MAXIMO
PICKERING, ON

FREIGHT SERVICE PLUS INC.
BRAMPTON, ON

GAGNON, ROLAND, J
NOELVILLE, ON

GH DEOL TRANSPORT INC.
MISSISSAUGA, ON

GIBSON, WILLIAM
CAMBRIDGE, ON

GOODWIN, MELVIN, R
WOODSTOCK, ON

GRACE CATTLE CARRIERS INC.
BROOKS, AB

HELDER, CLAUDE
CHESTERTON, ON

LESTER PITTMAN TRUCKING INC.
SOUTH BEND, IN

ORELLANA, JOHNY, E
MISSISSAUGA, ON

PAYAQUI TRANSPORT INC.
TORONTO, ON

LABOURAS, STAVROULA
TORONTO, ON

LINCOLN TRUCK LINES INC.
MISSISSAUGA, ON

OSBORNE, DANA, S/HAUCK,
W.H.BERND
NEWMARKET, ON

ROSS, GREGORY, N
GARSON, ON

SIGNATURE TRANSPORTATION LLC
CORTLAND, NY

SMALLMAN, ANDREW, EDWIN
PORT PERRY, ON

SPIRIT MOVES U TRANSPORT LTD
MONCTON, NB

SYVRET, JOSEPH, J
INNISFIL, ON

TRANSHAWK EXPRESS LTD
NORWICH, ON

TRANSPORT DRASSEL INC.
LOUISVILLE, QC

TRANSPORT TRAINING ACADEMY
LTD
CALEDONIA, ON

TRUKZ 24-7 INC.
SASKATOON, SK

VAN OORSRONK, JOHN, F
ST THOMAS, ON

VIAENE, RANDAL, J
MOUNT BRYDGES, ON

VIPER EXPRESS INC.
DALLAS, TX

1085611 ONTARIO INC.
PARIS, ON

116433 CANADA INC.
ST-DAMIEN-DE-BRANDON, QC

1118520 ONTARIO INC.
WINDSOR, ON

1175169 ONTARIO INC.
GUELPH, ON

1324255 ONTARIO INC.
BRAMPTON, ON

1316152 ONTARIO LTD
TOTTENHAM, ON

3601315 CANADA INC.
LASALLE, QC

714576 ONTARIO INC
ORILLIA, ON

9052-0818 QUEBEC INC.
ST-PIE, QC

9095-7507 QUEBEC INC.
MASCOCHE, QC

9073-0516 QUEBEC INC.
ST JULIE, QC

9100-8805 QUEBEC INC.
BECANOUR, QC

9105-9139 QUEBEC INC.
ROUYN-NORANDA, QC

J. Greig Beatty
Manager
Chef de Service

32/01

Ontario Highway Transport Board

IN THE MATTER of the *Public Vehicles Act*,
AND IN THE MATTER of the *Ontario Highway Transport Board Act*
AND IN THE MATTER OF:

Windsor Casino Limited (Casino Windsor) - File # 45987-RE(1)
377 Riverside Drive
Windsor, Ontario N6A 7H7

NOTICE

The Board is in receipt of an application by C. A. Bailey Limited ("Bailey") pursuant to Sections 2 and 11 of the *Public Vehicles Act*. Bailey has satisfied the Board that there are apparent grounds to issue an order described in Section 11(3) of the *Public Vehicles Act*.

All Information pertaining to these matters are on file at the Board and can be made available on request. (Telephone 416-326-6732).

TAKE NOTICE that the Board will hold a hearing on these matters to determine whether to issue an order described in Section 11(3) of the *Public Vehicles Act*.

The hearing will be held on **Wednesday the 29th day of August, 2001 at 10:00 a.m. at City Hall (Walkerville Room), 350 City Hall Square, Windsor, Ontario. N9A 6S1**

AND FURTHER TAKE NOTICE that should any party to these proceedings not attend at the time and place shown for the hearing, the Board may proceed in their absence and they will not be entitled to any further notice in this proceedings.

AND FURTHER TAKE NOTICE that any interested person (*i.e.* a person who has an economic interest in the outcome of the matter) may file a statement with the Board and serve it on Casino Windsor at least 10 days before the hearing date and pay a fee of \$400.00 payable to the Minister of Finance.

Felix D'Mello
Board Secretary

IN THE MATTER of the *Public Vehicles Act*,
AND IN THE MATTER of the *Ontario Highway Transport Board Act*
AND IN THE MATTER OF:

Transit Windsor - File #05632-RE(1)
3700 North Service Road East
P. O. Box 36, Station "A"
Windsor, Ontario N9A 6J5

NOTICE

The Board is in receipt of an application by C. A. Bailey Limited ("Bailey") pursuant to Sections 10 and 11 of the *Public Vehicles Act*. Bailey has satisfied the Board that there are apparent grounds to suspend, cancel or impose conditions on Transit Windsor's operating licences or issue an order described in Section 11(3) of the *Public Vehicles Act*.

All Information pertaining to this matter is on file at the Board and can be made available on request. (Telephone 416-326-6732).

TAKE NOTICE that the Board will hold a hearing on this matter to determine whether to issue an order described in Section 11 (3) of the *Public Vehicles Act*.

The hearing will be held on **Wednesday the 29th day of August, 2001 at 10:00 a.m. at the City Hall (Walkerville Room), 350 City Hall Square, Windsor, Ontario. N9A 6S1.**

AND FURTHER TAKE NOTICE that should any party to this proceedings not attend at the time and place shown for the hearing, the Board may proceed in their absence and they will not be entitled to any further notice in this proceedings.

AND FURTHER TAKE NOTICE that any interested person (*i.e.* a person who has an economic interest in the outcome of the matter) may file a statement with the Board and serve it on Transit Windsor at least 10 days before the hearing date and pay a fee of \$400.00 payable to the Minister of Finance.

Felix D'Mello
Board Secretary

32/01

Certificates of Dissolution Certificats de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the *Business Corporations Act*, has been endorsed: The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la *Loi sur les compagnies*, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes : la date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
---	--

2001-06-27	
GROWING TREASURES LIMITED	339242
PETAWAWA ADVERTISING & REALTY CO., LIMITED	86351
ROOTIN TRADING (CANADA) LTD.	1080338
S.S.J. MANAGEMENT LIMITED	404322
ST. LAWRENCE HOMES & COTTAGES LTD.	283777
VELOTON ENTERPRISES LIMITED	449521
1068145 ONTARIO LIMITED	1068145
1309744 ONTARIO LIMITED	1309744
2001-06-28	
FUTUREISTIC IMAGE CONSULTING INC.	1326662
HO-HO-HO CHINESE FOOD INC.	1354915
TERRA NOVA COOLING INC.	804683
UPTON GREEN INC.	983080
1375796 ONTARIO INC.	1375796
1453726 ONTARIO INC.	1453726
2001-06-29	
ARKWRIGHT & EBENEZER LTD.	1200582
HARDIE GLASS & ALUMINUM INC.	1133097
MRF 1999 II MANAGEMENT LIMITED	1365105
MRF 1999 MANAGEMENT LIMITED	1340185
1008733 ONTARIO INC.	1008733
2001-07-08	
CERANIC CUSTOM MADE DRAPES INC.	668490
2001-07-09	
787047 ONTARIO LTD.	787047
2001-07-12	
JIM JARDINE LTD.	412658
1427566 ONTARIO LTD.	1427566
2001-07-18	
ORO TRECK RESOURCES INC.	539167
SIBLEY PRODUCTIONS INC.	799618
1072948 ONTARIO LTD.	1072948
63077 ONTARIO LIMITED	63077
2001-07-19	
KIRBY BURGERS INC.	904358
MCIVOR SPORTS CANADA INC.	902769
POLE TO POLE TRAVEL MANAGEMENT LTD.	1189580
509928 ONTARIO LIMITED	509928
2001-07-20	
ABITIBI-PRICE TELEPHONE INC.	1233044
DONALD DAY INVESTMENT INC.	1273124
EPIC AUTO SERVICE INC.	1209993
GODIN INVESTMENTS INC.	988525
HYME'S CLOTHING STORE LIMITED	147708
STORK LAKE LODGE LTD.	866374
1041223 ONTARIO INCORPORATED	1041223
1175839 ONTARIO LIMITED	1175839
1187945 ONTARIO LIMITED	1187945
612364 ONTARIO INC.	612364
2001-07-23	
ELDRENE HOLDINGS INC.	703835
GALCO INVESTMENTS LIMITED	1340343
MINGJIANG TECHNOLOGY INC.	1429078
SUN ART ORIENTAL GALLERY LTD.	1273252
VENETA MOBILI INCORPORATED	382626
WOODHILL COURT LIMITED	66009
1169094 ONTARIO LIMITED	1169094
965789 ONTARIO INC.	965789

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
---	--

2001-07-24	
CANATAI INC.	400189
HI-VAST SYSTEMS INC.	1265182
HURON STEEL PRODUCTS INC.	1042375
MULNORGOOD SECURITIES LIMITED	116773
PEERLESS PACKAGING LTD.	99096
R & M HEAVY DUTY TRUCK AND TRAILER PARTS INC.	1248908
2001-07-25	
BT CANADA LIMITED	304793
ELEMEK ENTERPRISE CO., LTD.	1167838
JING-CHEN TRADING INC.	1160885
REMNANTS OF GLEN INC.	1104738
THREE BOYS HOLDINGS INC.	1367163
1167226 ONTARIO INC.	1167226
1194034 ONTARIO LTD.	1194034
2001-07-26	
EFFECTIVE ACHIEVEMENT CENTRE INC.	1102418
FLYING DANCER ENTERPRISE INTERNATIONAL INC.	1064804
WING LEE GARDEN RESTAURANT INC.	1018861
1163167 ONTARIO INC.	1163167
1320632 ONTARIO LTD.	1320632
563309 ONTARIO INC.	563309
872936 ONTARIO LIMITED	872936

B. G. HAWTON,
Director (A), Companies Branch
Directrice, intérimaire, Direction
des compagnies

32/01

Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis d'inobservation de la loi sur les corporations

The Director has been notified by the Minister of Revenue that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241 (1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Corporations Tax Branch, Ministry of Revenue, 33 King Street West, Oshawa, Ontario, L1H 8H6.

Le ministre du Revenu a informé l'administrateur unique que les compagnies suivantes n'avaient pas respecté la Loi sur l'imposition des personnes morales.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241 (1) de la *Loi sur les compagnies*, si les compagnies citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la Loi sur l'imposition des personnes morales dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites compagnies se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à la Direction de l'imposition des compagnies, ministère du Revenu, 33, rue King ouest, Oshawa (Ontario) L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
---	--

RINGWELL CONTRACTORS LTD.	473835
--------------------------------	--------

B. G. HAWTON,
Director (A), Companies Branch
Directrice, intérimaire, Direction
des compagnies

32/01

**Cancellation of Certificates of
Incorporation
(Corporations Tax Act Defaulters)
Annulation de certificats de constitution
en personne morale
(Non-respect de la Loi sur l'imposition
des personnes morales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241 (4) of the *Business Corporations Act*, the Certificates of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order dated 16 July, 2001 for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241 (4) de la *Loi sur les compagnies*, les certificats de constitution en personne morale des compagnies dont les noms apparaissent ci-dessous ont été annulés par décision datée du 16 juillet 2001 pour non-respect des dispositions de la *Loi sur l'imposition des personnes morales* et que la dissolution des compagnies concernées prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la compagnie :	Ontario Corporation Number Numéro de la compagnie en Ontario
811542 ONTARIO INC.	811542

B. G. HAWTON,
Director (A), Companies Branch
Directrice, intérimaire, Direction
des compagnies

32/01

**Co-operative Corporations Act
(Certificate of Amendment of
Articles Issued)
Loi sur les sociétés coopératives
(Certificat de modification de statut)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Co-operative Corporations Act*, amendment to article have been effected as follows:

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés coopératives* la modification suivante a été apportée au statut de la compagnie mentionnée ci-dessous :

Date of Incorporation: Date de constitution :	Name of Co-operative: Nom de la Coopérative :	Effective Date Date d'entrée en vigueur
1993-10-17	Lustr Co-operative Inc.	2001-7-26

JOHN M. HARPER,
Director, Compliance Branch
Licensing and Compliance Division
by delegated authority from the
Superintendent of Financial Services
Directeur, Observation des lois
et des règlements
Division de la délivrance des permis
et de l'observation des lois et des
règlements en vertu de pouvoirs
délégués par le surintendant des
services financiers

32/01

**Credit Unions and Caisses
Populaires Act, 1994
(Certificates of Amendment of
Articles Issued)
Loi de 1994 sur les caisses populaires
et les credit unions
(Certificat de modification des statuts)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* amendments to articles have been affected as follows:

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que, en vertu de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, les modifications des statuts ont été apportées comme suit :

Date of Incorporation: Date de constitution :	Name of Co-operative: Nom de la Coopérative :	Effective Date Date d'entrée en vigueur
1942-12-03	HEPCOE Credit Union Limited	2001-07-26

JOHN M. HARPER,
Director, Compliance Branch
Licensing and Compliance Division
by delegated authority from the
Superintendent of Financial Services
Directeur, Observation des lois
et des règlements
Division de la délivrance des permis
et de l'observation des lois et des
règlements en vertu de pouvoirs
délégués par le surintendant des
services financiers

32/01

**Marriage Act
Loi sur le mariage**

JULY 2001

CERTIFICATES OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants :

Name	Location	Effective Date
James, Susan	Peterborough	3-Jul-01
An, Paul (Gwang)	Mississauga	3-Jul-01
Kim, Ungbe	Thornhill	3-Jul-01
Park, Jong Min	Kitchener	3-Jul-01
Kim, Kyu Gon	North York	3-Jul-01
Jang, Sung Hwan	North York	3-Jul-01
Gibbons, Kent	Thunder Bay	3-Jul-01
Sampson, Jannette	Thunder Bay	3-Jul-01
Awad, Nader	Maple	3-Jul-01
Macklis, Lori	Toronto	3-Jul-01
Doreen, Jeffrey	London	4-Jul-01
MacDonald, James Grant	Toronto	4-Jul-01
Sullivan, Joseph Robert	Peterborough	4-Jul-01
Howard, Susan	Toronto	4-Jul-01
Azzoparde, James	Brantford	4-Jul-01
Willmer, Donald	Perth	4-Jul-01

Manang, Abraham Maketh Reid	London	4-Jul-01	Stevens, Faye	Little Current	30-Jul-01
Jones, Linda	Brantford	4-Jul-01	Sanderson, Jeremy	Walkerton	30-Jul-01
Dawson, William Martin	Lasalle	4-Jul-01	Sage, Kathy S	Kingston	30-Jul-01
Ebrahimzadeh, Mojgan	Arthur	5-Jul-01	Zebrowski, Jerzy	Thunder Bay	31-Jul-01
Hall, Elaine	Maple	5-Jul-01	Palmer, Rockie Lee	Ottawa	31-Jul-01
Kirk, Robert Neil	Perth	5-Jul-01	Guevara, Francis	Scarborough	31-Jul-01
Bradford, Grover	Kanata	10-Jul-01	Hebert, Bonita	Kirkland Lake	31-Jul-01
Ntiyankunoiye, Edouard	Markham	10-Jul-01	Voce, Maureen	Wingham	31-Jul-01
Rosenberg, Jason Craig	Ottawa	10-Jul-01	Voce, Neil	Wingham	31-Jul-01
Culver, Brad Wayne	Toronto	10-Jul-01	Veffer, Samuel Charles	Toronto	31-Jul-01
Hale, Bradley	Cambridge	10-Jul-01	Olver, Howard	Etobicoke	31-Jul-01
Samuels, Cordell Washington	Chelmsford	10-Jul-01	McFarland, Colin	Ingersoll	31-Jul-01
Whalen, Cameron	Toronto	10-Jul-01	Donner, Henriette Theresia	Hanover	31-Jul-01
Jaunzains, Loretta Tabitha	Nepean	10-Jul-01			
Noble, Gary	Kitchener	11-Jul-01	RE-REGISTRATIONS		
Ehlebracht, Mark Scott	Ottawa	11-Jul-01			
Hall, Geoffrey, Vincent	Williamsburg	12-Jul-01	Name	Location	Effective Date
Waldie, Gordon	Hillsburgh	12-Jul-01	Warden, James	Smith's Falls	4-Jul-01
Kundrats, Anne-Geale	Atikokan	12-Jul-01	Osoario, Alexander	Ottawa	5-Jul-01
Ferry, Darren Neil	Toronto	12-Jul-01	Lam, Peter Sing-shun	Scarborough	5-Jul-01
Shamas, Philip Ronald	Peel	12-Jul-01	Ball, Robert	Minden	5-Jul-01
Lewis, Titus Alexander	Kitchener	12-Jul-01	Brown, Marilyn Rose	Hamilton	10-Jul-01
O'Neill, Russell	Scarborough	12-Jul-01	Myhre, Wayne	St George	11-Jul-01
Poyer, Curtis Gaston	Oakville	16-Jul-01	Clark, William	Belleville	11-Jul-01
McLurg, Heather Christine	Toronto	16-Jul-01	Burns, Sheila	Milton	12-Jul-01
Hayward, John L	Whitney	16-Jul-01	Anderson, David J	St. Catharines	19-Jul-01
Brown, David G	Brampton	16-Jul-01	MacCallum-Sadler, Dora	Burlington	23-Jul-01
Blum, Menahem Mendel	Hamilton	16-Jul-01	Richardson, William	Napanee	31-Jul-01
Chapman, Stephen	Nepean	17-Jul-01	Budgell, Pauline	Brantford	31-Jul-01
Poetschke, Sylvia M	Orangeville	17-Jul-01			
Amoah, Eric Maxwell	Mississauga	17-Jul-01			
Allore, Robert	Scarborough	17-Jul-01			
Thompson, Clefrin	Toronto	17-Jul-01			
Thomas, Cheryl A	Brampton	17-Jul-01			
Wilderboer, John	London	17-Jul-01			
Draper, Noel	Whitby	19-Jul-01			
Draper, Marilyn	Georgetown	19-Jul-01			
Pham Quoc, Thong	Georgetown	19-Jul-01			
Keeler, Roger H	Ottawa	19-Jul-01			
Hudson, George A	Ottawa	19-Jul-01			
Beach, John	Scarborough	19-Jul-01			
Butler, Vincent	Toronto	19-Jul-01			
O'Doherty, Patrick Earnest	Ajax	19-Jul-01			
Paterson, Cathryn	Goderich	19-Jul-01			
Kadonaga, Claudine	Frankford	19-Jul-01			
Kadonaga, Randy	Kingston	19-Jul-01			
Crawford, Vernon Dale	Kingston	19-Jul-01			
Saunders, Robert Brock	Mississauga	19-Jul-01			
Hodgson, Arthur Doran	Hamilton	20-Jul-01			
Rogers, Russell William	London	20-Jul-01			
Conway, Stephen	Holstein	23-Jul-01			
Leclerc, Bastien	Owen Sound	23-Jul-01			
Boudreau, Valmont	Astra	23-Jul-01			
McGrath, Desmond Thomas	Petawawa	23-Jul-01			
Sathasivakurukkal,	Burlington	23-Jul-01			
Kumaraswamy	Toronto	23-Jul-01			
Chisholm, H. Wayne	Woodstock	25-Jul-01			
Opper, David B.	Brantford	25-Jul-01			
Puskas, Andrew John	Paisley	25-Jul-01			
Wigelsworth, Wayne C.	Clinton	25-Jul-01			
Vandermeijden, Pieter	Beamsville	25-Jul-01			
Balfe, John	North Bay	25-Jul-01			
Radford, Robert Leslie	Guelph	26-Jul-01			
Kramer, Phyllis	Waterloo	26-Jul-01			
Bursey, Karen	Blackstock	26-Jul-01			
Turcotte, Ernest	South Porcupine	26-Jul-01			
Austin, Kris	Niagra Falls	26-Jul-01			
McKenzie, Granville	Woodbridge	27-Jul-01			
Burkart, Dale	Sarnia	27-Jul-01			
Pepplar, Joanne Pauline	New Dundee	27-Jul-01			
Choi, Joseph	Peterborough	30-Jul-01			
Vincent, Eddie Paul	Nepean	30-Jul-01			
Vincent, Genevieve Darlene	Nepean	30-Jul-01			
Barrow, Glendene	Picton	30-Jul-01			
Barrow, Donald	Picton	30-Jul-01			

CERTIFICATES OF TEMPORARY REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants :

Name	Location	Effective Date
Hester, Joseph Louis	Raleigh, NC	3-Jul-01
June 27, 2001 to July 1, 2001		
Martin, Ernest Mathew	Abbotsford, BC	3-Jul-01
Sept. 20, 2001 to Sept. 24, 2001		
Desjardins, Raymond	Ottawa	3-Jul-01
July 12, 2001 to July 16, 2001		
Leathernan, Artley	Goshen, IN	4-Jul-01
July 27, 2001 to July 31, 2001		
Sheinberg, Randy	New York, NY	4-Jul-01
July 13, 2001 to July 17, 2001		
Sikkema, Raymond	Belmopnt	6-Jul-01
Aug. 22, 2001 to Aug. 26, 2001		
Sikkema, Raymond	Belmopnt	6-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001		
Kim, Yong Shik	Hamilton	6-Jul-01
Sept. 6, 2001 to Sept. 10, 2001		
Godbold, Norma Jane	Shelburne	6-Jul-01
May 30, 2002 to June 3, 2002		
Brucks, Dennis	Saskatoon	10-Jul-01
Sept. 6, 2001 to Sept. 10, 2001		
Ham, Brent	Hillsborough, NB	10-Jul-01
Sept. 20, 2001 to Sept. 24, 2001		
Bridgford, Peter W.	Buffalo, NY	10-Jul-01
Aug. 2, 2001 to Aug. 6, 2001		
Reis, Daniel	New Bedford, MA	10-Jul-01
July 26, 2001 to July 30, 2001		
Stewart, David	Victoria, BC	10-Jul-01
July 19, 2001 to July 23, 2001		
Budd, George D.R	Lakefield	10-Jul-01
July 19, 2001 to July 23, 2001		
Crookham, Peter	St. Catharines	10-Jul-01
July 12, 2001 to July 16, 2001		
Fietta, Pietro	Toronto	10-Jul-01
July 12, 2001 to July 16, 2001		

Rich, David	Buffalo, NY	10-Jul-01	Badiyan, Mohsen	Woodbridge	10-Jul-01
Aug. 30, 2001 to Sept. 3, 2001			Symons, David	Peterborough	10-Jul-01
Smalling, Elijah	Pickering	11-Jul-01	Smithyman, Leslie	London	10-Jul-01
Hamilton, Sylvia	Toronto	17-Jul-01	Farah, Saeed	Scarborough	12-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001			Ash, Beatrice	Hamilton	13-Jul-01
Mallory, Edward James	Waterbury, VT	17-Jul-01	Taylor, Beverly Mildred	Manitouwadge	16-Jul-01
Oct. 11, 2001 to Oct. 15, 2001			Fisher, Joseph Melvin	Mississauga	16-Jul-01
McGugan, Elizabeth	Victoria, BC	19-Jul-01	Peddle, Brian Donald	Toronto	16-Jul-01
Sept. 20, 2001 to Sept. 24, 2001			Garcia, Norman	Hamilton	16-Jul-01
Slomp, Willem B	Neerlandia, AB	19-Jul-01	Reid, Bramwell	Thunder Bay	16-Jul-01
Sept. 13, 2001 to Sept. 17, 2001			Rowe, Lindsay Joseph	Peterborough	16-Jul-01
Calder, Donald	Halifax, NS	19-Jul-01	Allen, Brenda Miriam	Pictou	16-Jul-01
Sept. 13, 2001 to Sept. 17, 2001			Allen, David	Pictou	16-Jul-01
Cordeau, Lohn Leo	Edmonton, AB	19-Jul-01	Bradbury, Linda	Richmond Hill	16-Jul-01
July 26, 2001 to July 30, 2001			Bradbury, Clarence Edward	Oshawa	16-Jul-01
MacNeil, Paul D	Antigonish, NS	19-Jul-01	Chaulk, Ernest	Kingston	16-Jul-01
July 25, 2001 to July 29, 2001			Chaulk, Shirley	Kingston	16-Jul-01
Middaugh, Norman Charles			Copple, Ann	London	16-Jul-01
'Jack'	Parry Sound	19-Jul-01	Copple, Donald	Toronto	16-Jul-01
Aug. 9, 2001 to Aug. 13, 2001			Coppke, Donald	London	16-Jul-01
Udell, William Clarence	Mississauga	19-Jul-01	Gillingham, Ian Geoffrey	Brockville	16-Jul-01
Oct. 8, 2001 to Oct. 12, 2001			Gillingham, R Elaine	Brockville	16-Jul-01
Mizener, Paul	Beverly Hill, FD	19-Jul-01	Green, Rosemary Elizabeth		
Oct. 11, 2001 to Oct. 15, 2001			Yvonne	Brantford	16-Jul-01
Thomas, Ralph	Easterville, MB	19-Jul-01	Green, Leander Wayne	Brantford	16-Jul-01
Aug. 26, 2001 to Aug. 30, 2001			Harbin, Wilfred B	Clarington	16-Jul-01
Hapeman, Doug	Fredericton, NB	19-Jul-01	Kimberley, Kenneth Garfield	Etobicoke	16-Jul-01
Aug. 23, 2001 to Aug. 27, 2001			Reid, Bramwell Bruce	Strathroy	16-Jul-01
Sale, Richard E	Florence, SC	19-Jul-01	Rowe, Lynette Suzanne	Peterborough	16-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001			Roffel, John	North Bay	16-Jul-01
Stewart, James K	Hamilton	20-Jul-01	Trickett, Ronald Samuel John	Toronto	16-Jul-01
Aug. 22, 2001 to Aug. 26, 2001			Vincent, Leo V J	Orillia	16-Jul-01
Quimet, Germain	Blainville, PQ	20-Jul-01	Wheeler, Valerie Joy	Marathon	16-Jul-01
July 25, 2001 to July 29, 2001			Wheeler, Brian Roy	Marathon	16-Jul-01
Sabourin, Thomas J	Gatineau, PQ	23-Jul-01	Colbourne, Rex Darren James	Smiths Falls	16-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001			Colbourne, Darlene Sylvia	Smiths Falls	16-Jul-01
Wilton, John	Halifax, NS	23-Jul-01	Doxtater, Washington	Middlesex	19-Jul-01
Aug. 2, 200 to Aug. 6, 2001			Mitchell, Jane	Axton	19-Jul-01
Feltham, Karen Paula	Labrador City, NF	23-Jul-01	Lowe, David Roland	Linwood	19-Jul-01
Aug. 2, 200 to Aug. 6, 2001			Ayoub, George	Mississauga	19-Jul-01
Scott, Harold	North Chili, NY	24-Jul-01	Bokovay, Willard	Petawawa	20-Jul-01
Aug. 2, 2001 to Aug. 6, 2001			Fisher, Patricia	Brantford	20-Jul-01
Lussier, Louis	St Francis WI	24-Jul-01	Stevens, Oliver	Beamsville	24-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001			Reilly, Paul	Hamilton	24-Jul-01
Thomson, Martha Nell	Montreal	24-Jul-01	Mak, John	Toronto	25-Jul-01
Sept. 20, 2001 to Sept. 24, 2001			Crean, Victor	Sudbury	27-Jul-01
Dowd, Thomas Edward	Montreal	25-Jul-01	Brisland, Derek	Sault Ste Marie	27-Jul-01
Aug. 9, 2001 to Aug. 13, 2001			Bruneau, Bernard	Little Current	27-Jul-01
Gorniak, Slawomir	Kingston	26-Jul-01	Dauvin, Daniel	Sault Ste Marie	27-Jul-01
Aug. 23, 2001 to Aug. 27, 2001			Deptula, Andrew	Sturgeon Falls	27-Jul-01
Baudry, Raymond Henri	Winnipeg, MB	26-Jul-01	Fitzgerald, William	Sudbury	27-Jul-01
Aug. 1, 2001 to Aug. 5, 2001			Johnstone, James	North Bay	27-Jul-01
Tsang, John	Richmond, BC	26-Jul-01	Landriault, Joseph	Sudbury	27-Jul-01
Aug. 9, 2001 to Aug. 13, 2001			Legault, Joseph	Field	27-Jul-01
Bedfore, Brad	Fort Worth, TX	26-Jul-01	Monet, Jacques	Sudbury	27-Jul-01
Heath, Gordon L	Toronto	26-Jul-01	O'Donnell, Denis	Sudbury	27-Jul-01
Hunter, David J	North Gower	27-Jul-01	Profit, James	Wikemikong	27-Jul-01
Aug. 16, 2001 to Aug. 20, 2001			Pappin, Robert	Coniston	27-Jul-01
McDonald, Peter Alexander	Dartmouth, NS	30-Jul-01	Sayers, Richard	Sault Ste Marie	27-Jul-01
Oct. 25, 2001 to Oct. 29, 2001			Simard, Noel	Copper Cliff	27-Jul-01
Kennedy, Gordon Francis	Rossland, BC	30-Jul-01	Moyle, Lester	Val Therese	27-Jul-01
Oct. 18, 2001 to Oct. 22, 2001			LeClair, Atche	St Hyacinthe, QC	27-Jul-01
Raymer, John	Calgary, AB	31-Jul-01	Kaptein, John J	Coniston	27-Jul-01
Aug. 23, 2001 to Aug. 27, 2001			Fraboni, Raffaele	North Bay	27-Jul-01
			McMahon, William Henry	Oakville	27-Jul-01
			Pelkey, Micah David	Hanwell, NB	27-Jul-01
			Lambert, Linda	Hamilton	27-Jul-01
			Armstrong, C.J.	Essex	30-Jul-01
			Gaughan, John	York	30-Jul-01
			James, Paul	York	30-Jul-01
			Wey, Joseph	Toronto	30-Jul-01
			Ronan, Edward	Toronto	30-Jul-01
			Seeram, Raghubir	Downsview	31-Jul-01

CERTIFICATES OF CANCELLATION OF REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES AVIS DE RADIATION de personnes autorisées à célébrer des mariages en Ontario ont été envoyés à :

Name	Location	Effective Date
Pandey, Ravindra	Nepean	10-Jul-01

Applications to Provincial Parliament — Private Bills Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders, and the guide "Procedures for Applying for Private Legislation", may be obtained from the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Committees Branch
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2

Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted.)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

(8699) T.F.N. CLAUDE L. DESROSIERS,
Clerk of the Legislative Assembly.

Applications to Provincial Parliament Demandes au Parlement provincial

NIPISSING UNIVERSITY

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Nipissing University, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an amendment to Article 6 of Bill Pr70, an Act respecting Nipissing University, December 1992, to permit Nipissing University to grant any and all degrees, honorary degrees and diplomas in all branches of learning. Currently, Nipissing University has the power to grant baccalaureate degrees, honorary degrees and the Masters of Education degree.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee of Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.

Dated at North Bay, this 1st day of August, 2001.

(3661) 31-34 DAVE MARSHALL, PhD
President and Vice-Chancellor
Nipissing University

THE CORPORATION OF THE CITY OF HAMILTON

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the City of Hamilton will apply to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act to amend *The City of Hamilton Act, 1968–1969*, Statutes of Ontario 1968–69, Chapter 149, to enlarge the geographical area of the downtown within which the City may relocate the Hamilton Farmers' Market. This area is described in Schedule B of the said statute.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the ap-

plication, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2.

Dated at Hamilton, this 2nd day of August, 2001.

KEVIN C. CHRISTENSON
City Clerk
City of Hamilton
City Hall
71 Main Street West
Hamilton, Ontario L8P 4Y5

(3673) 32 to 35

Corporation Notices Avis relatifs aux compagnies

LADA CANADA INC.

TAKE NOTICE CONCERNING WINDING UP of LadaCanada Inc., Date of Incorporation: May 18, 1999. Liquidator, Igor Pachnev, 2727 Steeles Avenue West, 4th Floor, Toronto, Ontario M3S 3G9. Date Appointed: July 3, 2000.

This notice is filed under subsection 205 (2) of the *Business Corporations Act*. A Meeting of the shareholders of the corporation pursuant to subsection 205 (1) of the Act was held on July 31, 2001.

Pursuant to subsection 205 (3) of the *Business Corporations Act*, on the expiration of three months after the date of filing of this notice, the corporation is dissolved.

Dated this 3rd day of August, 2001.

(3675) 32 IGOR PACHNEV,
Liquidator

Partnership Dissolution/Changes Dissolution de sociétés/La modifications

"OTTAWA TUTOR CENTRE" PARTNERSHIP

TAKE NOTICE that the partnership between Barbara Ryan, Alison DeLinden and Janet Elias carrying on business under the name and style of the "OTTAWA TUTOR CENTRE" at Ottawa, was dissolved on July 18, 2001, pursuant to the *Partnerships Act*.

Dated this 18th day of July, 2001.

(3671) 32 BARBARA RYAN
ALISON DELINDEN
JANET ELIAS

AMBASSADOR-ONTARIO INSURANCE BROKERS

TAKE NOTICE that the partnership between Ambassador Assurance Brokers Inc. and 1362321 Ontario Inc., carrying on business under the name and style of Ambassador-Ontario Insurance Brokers at the address of 1060 University Avenue West, Windsor, Ontario, was dissolved on July 31, 2001, by agreement of the partners and pursuant to the *Partnerships Act*.

Dated this 31st day of July, 2001.

AMBASSADOR ASSURANCE BROKERS INC.
S. BRIAN SPOONER,
President
1362321 Ontario Inc.
S. BRIAN SPOONER,
President

(3674) 32

Miscellaneous Notices Avis divers

THE BANK OF NOVA SCOTIA TRUST COMPANY

NOTICE IS HEREBY GIVEN pursuant to subsection 1(2) of The Bank of Nova Scotia Trust Company Act, 2000 (the "Act") that the effective date (as defined in the Act) is July 31, 2001 and that the provisions of the Act take effect as of that date.

Dated at Toronto, this 31st day of July, 2001.

(3670) 32

McCARTHY TÉTRAULT
Barristers and Solicitors

Sheriff's Sales of Lands Ventes de terrains par le shérif

UNDER AND BY VIRTUE OF a Writ of Seizure and Sale issued out of the Superior Court of Justice at 491 Steeles Avenue East, Milton, Ontario, September 11, 2000 and amended by Order dated September 13, 2000 Court File Number C22621/00, to me directed, against the real and personal property of Golden Lion Eurocan Inc., Walter Huecking and Joe K. Dobec also known as Joseph K. Dobec Defendants, at the suit of Royal Bank of Canada, Plaintiff, I have seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of Golden Lion Eurocan Inc., Walter Huecking and Joe K. Dobec also known as Joseph K. Dobec, Defendants in and to:

Township of Matawatchan, County of Renfrew
Part Lot 20, Concession 6, as in R391473, except R81551;
T/W R391473; Griffith and Matawatchan

All of which said right, title, interest and equity of redemption of Golden Lion Eurocan Inc., Walter Huecking and Joe K. Dobec also known as Joseph K. Dobec, Defendants, in the said lands and tenements described above, I shall offer for sale by Public Auction subject to the conditions set out below, at Pembroke Court House, 297 Pembroke Street East, Court Room # 2 (annex), Pembroke, Ontario on Friday, September 14, 2001 at 2:00 p.m.

CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes, and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

TERMS: Deposit 10% of bid price or \$1,000.00 whichever is greater
- Payable at time of sale by successful bidder
- To be applied to purchase price
- Non-refundable
Ten business days from date of sale to arrange financing and pay balance in full at Sheriff's Office at 297 Pembroke Street East, Pembroke, Ontario
All payments in cash or by certified cheque made payable to the Minister of Finance
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price
Other conditions as announced

This sale is subject to cancellation by the Sheriff without further notice up to the time of sale.

NOTE: No employee of The Ministry of the Attorney General may purchase, any goods or chattels, lands or tenements exposed for sale by a Sheriff under legal process either directly or indirectly.

Dated this 1st day of August, 2001.

(3672) 32

PAULA RING,
Sheriff,
297 Pembroke Street East,
Pembroke, Ontario

Sales of Lands for Tax Arrears by Public Tender Ventes de terrains par appel d'offres pour arriéré d'impôt

MUNICIPAL TAX SALES ACT

R.S.O. 1990, c. M.60, s. 9 (2) (d), R.R.O. 1990, Reg. 824

THE LAKEHEAD DISTRICT SCHOOL BOARD

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on Thursday, September 6, 2001, at the Tax Department, 3rd Floor, 2135 Sills St. Thunder Bay.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at Lake Superior Rm. 1st Floor, 2135 Sills St. Thunder Bay.

Description of Land(s)	Minimum Tender Amount
Parcel 22915, Thunder Bay Freehold, Part of Mining Claim TB-8112, Designated as Part 1 on FWR-175 Township of Conacher, District of Thunder Bay 2.80AC	\$7,994.13

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank, trust company or Province of Ontario Savings Office payable to the municipality or board and representing at least 20 per cent of the tender amount.

The municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Tax Sales Act*, being chapter M.60 of the Revised Statutes of Ontario 1990 and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

BRUCE SAUDER
Tax Collection Supervisor
Lakehead District School Board
2135 Sills Street
Thunder Bay, Ontario P7E 5T2
PH: 807 625-5177
FAX: 807 622-5682
www.lhbe.edu.on.ca

(3667) 32

MUNICIPAL TAX SALES ACT

R.S.O. 1990, c. M.60, s. 9 (2) (d), R.R.O. 1990, Reg. 824

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on September 4th, 2001 at the townhall in Plantagenet.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:00 p.m.

Description of Land(s)	Minimum Tender Amount
Part of East half of Lot 20, Concession 2 formerly in the Township of Alfred, now in the township of Alfred and Plantagenet in the County of Prescott, and more particularly the property situated at 2040 Concession 2 Alfred, Lefavre, Ontario (including a structure)	\$16,772.00

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank, trust company or Province of Ontario Savings Office payable to the municipality or board and representing at least 20 per cent of the tender amount.

The municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Tax Sales Act* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

DIANE THAUVETTE
Clerk-treasurer
613-673-4797 (226)
Township of Alfred and Plantagenet
205 Old Highway 17
Box 350
Plantagenet, Ontario K0B 1L0

(3668) 32

MUNICIPAL TAX SALES ACT
R.S.O. 1990, c. M.60, s. 9 (2) (d), R.R.O. 1990, Reg. 824

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF LIMERICK

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. (local time) on September 13, 2001, at the municipal offices of The Corporation of the Township of Limerick, 89 Limerick Lake Road, R.R. #2, Gilmour, Ontario, K0L 1W0.

The tenders will then be opened in public on the same day at the municipal offices of The Corporation of the Township of Limerick, 89 Limerick Lake Road, R.R. #2, Gilmour, Ontario.

Description of Land(s)	Minimum Tender Amount
Parcel 1: Lots 8 and 9, Plan 266, Township of Limerick, County of Hastings, save and except the lands described in Instrument No. 21475	\$2,732.37

Description of Land(s)	Minimum Tender Amount
Parcel 2: Part Lot 2, Concession 1, Township of Limerick, County of Hastings, Being Part 1, Plan 21R-12583	\$6,187.27
Parcel 3: Part of Lots 8 and 9, Plan 266, and Part of Lot 9, Concession 2, Township of Limerick, County of Hastings, lastly described in Instrument No. 214575	\$2,329.87
Parcel 4: small Island in Bass Lake, south of Lot 27, Concession 2, Township of Limerick, County of Hastings as shown on Crown Patent C774	\$7,018.85
Parcel 5: Part of Lot 1, Concession 2, Township of Limerick, County of Hastings, more particularly described in Instrument No. D1433	\$4,065.59

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank, trust company or Province of Ontario Savings Office payable to the municipality (or board) and representing at least 20 per cent of the tender amount.

The municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Tax Sales Act*, being chapter M.60 of the Revised Statutes of Ontario 1990 and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

CARLENE BAKER
Clerk-Treasurer
The Corporation of
the Township of Limerick
R.R. #2
Gilmour, Ontario K0L 1W0

(3669) 32

Publications under the Regulations Act Publications en vertu de la Loi sur les règlements

2001—08—11

ONTARIO REGULATION 299/01

made under the

ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997

Made: July 19, 2001

Filed: July 23, 2001

Amending O. Reg. 222/98

(General)

Note: Since the end of 2000, Ontario Regulation 222/98 has been amended by Ontario Regulations 82/01 and 235/01. Previous amendments are listed in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. Paragraph 3 of subsection 4 (1) of Ontario Regulation 222/98 is revoked and the following substituted:

3. Residents of a facility that is designated as an institution by section 1 of Regulation 744 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 made under the *Mental Hospitals Act*.

3.1 Residents of a psychiatric facility under the *Mental Health Act* that was formerly designated as an institution by section 1 of Regulation 744 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 made under the *Mental Hospitals Act* and that became a division or other part of another facility as a result of the implementation of a plan for the restructuring of hospital services.

3.2 Residents of the Centre for Addiction and Mental Health in the City of Toronto.

3.3 Residents of the Homewood Health Centre in the City of Guelph.

2. Clause (a) of the definition of "institution" in subsection 32 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(a) a place of residence referred to in paragraph 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4 or 5 of subsection 4 (1),

3. This Regulation shall be deemed to have come into force on October 16, 2000.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 299/01

pris en application de la

LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES HANDICAPÉES

pris le 19 juillet 2001
déposé le 23 juillet 2001

modifiant le Règl. de l'Ont. 222/98

(Dispositions générales)

Remarque : Depuis la fin de 2000, le Règlement de l'Ontario 222/98 a été modifié par les Règlements de l'Ontario 82/01 et 235/01. Les modifications antérieures sont indiquées dans la Table des règlements publiée dans la *Gazette de l'Ontario* du 20 janvier 2001.

1. La disposition 3 du paragraphe 4 (1) du Règlement de l'Ontario 222/98 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Les résidents d'un établissement qui est désigné comme établissement par l'article 1 du Règlement 744 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 pris en application de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques*.

3.1 Les résidents d'un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale* qui était désigné auparavant comme établissement par l'article 1 du Règlement 744 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 pris en application de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques* et qui est devenu une division ou une autre partie d'un autre établissement par suite de la mise en oeuvre d'un plan de restructuration des services hospitaliers.

3.2 Les résidents du Centre de toxicomanie et de santé mentale situé dans la cité de Toronto.

3.3 Les résidents du centre de santé appelé Homewood Health Centre situé dans la cité de Guelph.

2. L'alinéa a) de la définition de «établissement» au paragraphe 32 (1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) un lieu de résidence visé à la disposition 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4 ou 5 du paragraphe 4 (1);

3. Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 16 octobre 2000.

32/01

ONTARIO REGULATION 300/01

made under the

DIETETICS ACT, 1991

Made: May 16, 2001

Approved: July 19, 2001

Filed: July 24, 2001

Revoking O. Reg. 673/93

(Composition of Statutory Committees)

1. Ontario Regulation 673/93 is revoked.

COUNCIL OF THE COLLEGE OF DIETITIANS OF ONTARIO:

TERESA BARR
President

SHIRLEY LEE
Registrar

Dated on May 16, 2001.

32/01

ONTARIO REGULATION 301/01

made under the
DIETETICS ACT, 1991

Made: May 16, 2001
Approved: July 19, 2001
Filed: July 24, 2001

Amending O. Reg. 593/94
(General)

Note: Ontario Regulation 593/94 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. Parts I, II and III of Ontario Regulation 593/94 are revoked.

2. Paragraph 3 of section 30.9 of the Regulation is revoked and the following substituted:

3. Pays the required fees.

3. Subsection 30.12 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) A person may apply for a certificate of registration by completing and submitting the form provided and paying the required fees.

4. Section 30.14 of the Regulation is revoked and the following substituted:

30.14 (1) A certificate of registration that has been suspended for failure to pay a prescribed or required fee is automatically revoked after it has been suspended for 12 months.

(2) A member may apply for reinstatement by submitting a completed application form and the required non-refundable application fee.

5. Part IV of the Regulation is revoked.

COUNCIL OF THE COLLEGE OF DIETITIANS OF ONTARIO:

TERESA BARR
President

SHIRLEY LEE
Registrar

Dated on May 16, 2001.

32/01

ONTARIO REGULATION 302/01

made under the
DIETETICS ACT, 1991

Made: May 16, 2001
Approved: July 19, 2001
Filed: July 24, 2001

Amending O. Reg. 680/93
(Professional Misconduct)

Note: Ontario Regulation 680/93 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. Section 1 of Ontario Regulation 680/93 is amended by adding the following paragraphs:

35.1. Failing to provide the Registrar with accurate information respecting any information required to be contained in the College's register.

35.2. Failing to inform the Registrar of a change of any information required to be contained in the College's register within 30 days after the change occurring.

35.3. Failing to inform the Registrar of a change in citizenship or immigration status within 30 days after the change occurring.

COUNCIL OF THE COLLEGE OF DIETITIANS OF ONTARIO:

TERESA BARR
President

SHIRLEY LEE
Registrar

Dated on May 16, 2001.

32/01

ONTARIO REGULATION 303/01

made under the
CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

Made: July 19, 2001
Filed: July 24, 2001

Amending Reg. 70 of R.R.O. 1990
(General)

Note: Regulation 70 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. Subsection 37 (1) of Regulation 70 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:

(1) The Custody Review Board continued under section 96 of the Act shall consist of not more than 34 members.

2. Subsection 67 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1) The Child and Family Services Review Board continued under section 207 of the Act shall consist of not more than 34 members.

3. The Regulation is amended by adding the following section before the heading "Miscellaneous":

69.1 (1) The Board shall hear and determine appeals under subsection 311 (5) of the *Education Act* from decisions to expel pupils made by district school boards and school authorities, as defined in that Act.

(2) To bring an appeal described in subsection (1), a person who is entitled under section 311 of the *Education Act* to bring the appeal must give the Board a written notice of appeal within 60 days after the date of the decision that is being appealed.

(3) The Board may extend the period of time for giving the written notice of appeal, before or after the expiry of the period, if it is satisfied that there are reasonable grounds for the extension.

- (4) The notice of appeal shall,
 - (a) set out the date of the decision that is being appealed;
 - (b) set out the name of the district school board or school authority that made the decision;
 - (c) state whether the decision imposes a limited expulsion as described in subsection 309 (14) of the *Education Act* or a full expulsion as described in subsection 309 (16) of that Act; and
 - (d) be in the form, if any, approved by the Minister and available from the Board.

(5) The Board shall not refuse to deal with an appeal on the ground that there is a deficiency in the notice of appeal or that the notice of appeal deviates from the form, if any, approved by the Minister.

(6) The parties to the appeal are:

- 1. The person who gave the Board the written notice of appeal.
- 2. The district school board or school authority that made the decision that is being appealed.
- 3. Any other person specified by the Board.

(7) The Board shall commence a hearing within 30 days after receiving a written notice of appeal.

(8) The Board may extend the period of time for commencing the hearing, before or after the expiry of the period, at the request of any party to the appeal.

(9) The Board shall provide each party, or the party's counsel or agent, with a copy of the Board's decision on the appeal within 10 days after completing the hearing.

4. This Regulation comes into force on the later of,

- (a) the day it is filed;**
- (b) June 29, 2001; and**
- (c) the day section 311 of the *Education Act* comes into force.**

32/01

ONTARIO REGULATION 304/01

made under the

PLANNING ACT

Made: July 19, 2001

Filed: July 26, 2001

Amending O. Reg. 834/81

(Restricted Areas — District of Sudbury — Territorial District of Sudbury)

Note: Since the end of 2000, Ontario Regulation 834/81 has been amended by Ontario Regulation 146/01. Previous amendments are listed in the Table of Regulations in the Statutes of Ontario, 1991 and in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. Schedule 1 to Ontario Regulation 834/81 is amended by adding the following section:

177. (1) Despite subclause 17 (b) (ii) of the Order, the seasonal dwelling existing on the day this section comes into force is permitted within 20 metres from the high-water mark on the lands described in subsection (2).

(2) Subsection (1) applies to those lands in the geographic Township of Curtin in the Territorial District of Sudbury being lots 2, 3, 4, 5 and 6 on Plan M-730 registered in the Land Registry Office for the Land Titles Division of Sudbury (No. 53).

DAVID KING

Manager (Acting)

*Northeastern Municipal Services Office
Ministry of Municipal Affairs and Housing*

Dated on July 19, 2001.

32/01

ONTARIO REGULATION 305/01

made under the

MINISTRY OF CORRECTIONAL SERVICES ACT

Made: July 19, 2001

Filed: July 27, 2001

Amending Reg. 778 of R.R.O. 1990
(General)

Note: Regulation 778 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Regulations published in *The Ontario Gazette* dated January 20, 2001.

1. The definition of “employee” in section 1 of Regulation 778 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:

“employee” means an employee of the Ministry or of a contractor; (“employé”)

2. Sections 35, 36, 37, 38 and 39 of the Regulation are revoked and the following substituted:

TEMPORARY ABSENCE

34.1 In sections 35 to 39.1,

“Board” means the Ontario Parole and Earned Release Board.

35. (1) Every Superintendent and every member of the Board is hereby designated under section 27 of the Act as a person who may authorize the temporary absence of an inmate from a correctional institution.

(2) Every Superintendent and every member of the Board is hereby designated pursuant to section 7.2 of the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) as a person responsible for authorizing temporary absences.

(3) The Board is hereby designated pursuant to section 7.2 of the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) as an organization responsible for authorizing temporary absences.

36. (1) Every inmate is eligible to be lawfully absent from an institution during the inmate's term of imprisonment under the authority of a temporary absence permit issued by the Superintendent, the Board or a member of the Board.

(2) Every temporary absence granted to an inmate is a privilege conferred upon the inmate for a specific purpose.

37. (1) Every request by an inmate for a temporary absence permit shall be submitted in writing to the Superintendent of the institution in which the inmate is confined and shall set out the reasons for the request.

(2) After considering the request for a temporary absence permit, the Superintendent shall, subject to section 38,

- (a) authorize the temporary absence with or without conditions;
- (b) deny the request for a temporary absence; or
- (c) defer the decision.

(3) The Superintendent shall promptly notify the inmate in writing of his or her decision with reasons.

38. (1) The Superintendent shall refer a request for a temporary absence permit to the chair of the Board if granting the request would authorize an inmate to be absent from an institution unescorted for a period of 72 hours or longer.

(2) The chair of the Board shall refer a request received under subsection (1) to the Board or to a member of the Board, and the Board or member of the Board shall review the request as soon as possible and, in any case, not later than 30 days after the chair has received the request.

(3) An inmate is entitled to attend before the Board or a member of the Board, as the case may be, to make oral representations in support of the request and the Board or member of the Board may permit any other person, including an interpreter, to also attend for the purpose of assisting the Board or member in the review.

(4) After considering the request for a temporary absence permit, the Board or member of the Board shall,

- (a) authorize the temporary absence with or without conditions;
- (b) deny the request for a temporary absence; or
- (c) defer the decision.

(5) The Board or member of the Board shall promptly notify the inmate in writing of the decision with reasons.

(6) An inmate who is aggrieved by a denial under this section of a temporary absence permit may request in writing that the chair of the Board review the decision.

(7) Upon receiving a request under subsection (6), the chair or the chair's delegate shall review the decision and shall,

- (a) order the Board or the member of the Board to reconsider the application for a temporary absence permit; or
- (b) uphold the original decision,

and shall promptly notify the inmate in writing of the results of the review with reasons.

39. The Superintendent, Board or member of the Board, as the case may be, upon granting a temporary absence permit, may impose any conditions that they consider appropriate.

39.1 (1) The Superintendent, Board or member of the Board may cancel a temporary absence permit granted by them, before or after the beginning of the temporary absence, if,

- (a) the inmate has breached or attempted to breach a condition of the temporary absence permit;
- (b) the Superintendent, Board or member considers it necessary and justified in order to prevent a breach of a condition of the temporary absence permit;

(c) the grounds for granting the temporary absence permit have changed or no longer exist; or

(d) the request has been reassessed, based on new information that could not reasonably have been provided when the temporary absence permit was granted.

(2) If a temporary absence permit is cancelled, the Superintendent, Board or member of the Board, as the case may be,

- (a) shall order the inmate to return immediately to the correctional institution, with reasons for the cancellation; and
- (b) may have a notice of cancellation issued for the inmate's apprehension and recommitment.

(3) An inmate who is aggrieved by the cancellation of his or her temporary absence permit that had been granted by the Board or a member of the Board may request in writing that the chair of the Board review the decision.

(4) Upon receiving a request under subsection (3), the chair or the chair's delegate shall review the decision and any submissions made by the inmate and shall,

- (a) reauthorize the temporary absence of the inmate; or
- (b) uphold the cancellation of the temporary absence permit,

and shall promptly notify the inmate in writing of the results of the review with reasons.

(5) If an inmate is alleged to have committed a misconduct described in clause 29 (1) (o) in connection with his or her actions for which the temporary absence permit was cancelled, the Superintendent shall take into consideration the reasons given under subsections (2) and (4) when determining if the inmate has committed the misconduct.

39.2 Any proceeding begun under this Regulation before this section comes into force in respect of a request for a temporary absence permit or the suspension or cancellation of a temporary absence permit shall be completed in accordance with this Regulation as it read immediately before this section comes into force.

3. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the later of the day it is filed and the day subsection 18 (1) of the *Corrections Accountability Act*, 2000 comes into force.

(2) Section 2 comes into force on December 31, 2001.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 305/01

pris en application de la

LOI SUR LE MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS

pris le 19 juillet 2001
déposé le 27 juillet 2001

modifiant le Règl. 778 des R.R.O. de 1990
(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement 778 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans la Table des règlements publiée dans la *Gazette de l'Ontario* du 20 janvier 2001.

1. La définition de «employé» à l'article 1 du Règlement 778 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«employé» Employé du ministère ou d'un entrepreneur. («employee»)

2. Les articles 35, 36, 37, 38 et 39 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

PERMISSION DE SORTIR

34.1 La définition qui suit s'applique aux articles 35 à 39.1.

«Commission» La Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées.

35. (1) Chaque chef d'établissement et chaque membre de la Commission est désigné en vertu de l'article 27 de la Loi comme personne qui peut autoriser un détenu à s'absenter temporairement d'un établissement correctionnel.

(2) Chaque chef d'établissement et chaque membre de la Commission est désigné conformément à l'article 7.2 de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) comme personne responsable de l'octroi des permissions de sortir.

(3) La Commission est désignée conformément à l'article 7.2 de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) comme organisme responsable de l'octroi des permissions de sortir.

36. (1) Chaque détenu a le droit, pendant sa période d'emprisonnement, de s'absenter légalement de l'établissement en vertu d'une permission de sortir délivrée par le chef d'établissement, la Commission ou un de ses membres.

(2) La permission de sortir accordée à un détenu constitue un privilège qui lui est concédé dans un but précis.

37. (1) Le détenu présente sa demande de permission de sortir par écrit au chef d'établissement de l'établissement où il est incarcéré. La demande doit être motivée.

(2) Après avoir étudié la demande de permission de sortir, le chef d'établissement, sous réserve de l'article 38 :

- a) soit autorise la sortie, avec ou sans conditions;
- b) soit refuse la demande de permission de sortir;
- c) soit diffère sa décision.

(3) Le chef d'établissement avise promptement le détenu par écrit de sa décision et des motifs.

38. (1) Le chef d'établissement saisit le président de la Commission d'une demande de permission de sortir si l'approbation de la demande autoriserait un détenu à s'absenter de l'établissement pendant une période de 72 heures ou plus sans escorte.

(2) Si le président de la Commission reçoit la demande visée au paragraphe (1), il en saisit la Commission ou un de ses membres, qui l'examine le plus tôt possible, mais dans les 30 jours suivant la réception de la demande par le président.

(3) Le détenu a le droit, pour faire des observations orales à l'appui de sa demande, de se présenter devant la Commission ou un de ses membres, selon le cas, qui peut permettre à d'autres personnes, y compris un interprète, d'être également présents afin de l'aider dans son examen.

(4) Après avoir étudié la demande de permission de sortir, la Commission ou le membre :

- a) soit autorise la sortie, avec ou sans conditions;
- b) soit refuse la demande de permission de sortir;
- c) soit diffère sa décision.

(5) La Commission ou le membre avise promptement le détenu par écrit de sa décision et des motifs.

(6) Le détenu qui se sent lésé par le refus visé au présent article d'accorder une permission de sortir peut demander par écrit au président de la Commission de réexaminer la décision.

(7) À la réception de la demande présentée en vertu du paragraphe (6), le président ou son délégué réexamine la décision et, selon le cas :

- a) ordonne à la Commission ou au membre d'étudier de nouveau la demande de permission de sortir;
- b) confirme la décision.

Il avise promptement le détenu par écrit des résultats de son réexamen et des motifs.

39. Le chef d'établissement, la Commission ou le membre de la Commission, selon le cas, peut assortir la permission de sortir qu'il accorde des conditions qu'il estime appropriées.

39.1 (1) Le chef d'établissement, la Commission ou le membre de la Commission peut, avant ou après le début de la sortie qu'il a accordée, annuler la permission de sortir si, selon le cas :

- a) le détenu en a violé une condition ou a tenté de le faire;
- b) il l'estime nécessaire et justifié pour prévenir la violation d'une de ses conditions;
- c) les motifs de la décision d'accorder la permission ont changé ou n'existent plus;
- d) la demande a été réévaluée à la lumière de nouveaux renseignements qui n'auraient pu raisonnablement avoir été fournis lorsqu'il a accordé la permission.

(2) Si une permission de sortir est annulée, le chef d'établissement, la Commission ou le membre, selon le cas :

- a) ordonne au détenu de retourner immédiatement à l'établissement correctionnel et l'avise des motifs de l'annulation;
- b) peut faire délivrer un avis d'annulation autorisant l'arrestation et l'incarcération du détenu.

(3) Le détenu qui se sent lésé par l'annulation de la permission de sortir que lui avait accordée la Commission ou un de ses membres peut demander par écrit au président de la Commission de réexaminer la décision.

(4) À la réception de la demande présentée en vertu du paragraphe (3), le président ou son délégué réexamine la décision et les observations présentées par le détenu et, selon le cas :

- a) autorise de nouveau la sortie du détenu;
- b) confirme l'annulation de la permission de sortir.

Il avise promptement le détenu par écrit des résultats de son réexamen et des motifs.

(5) S'il est allégué que le détenu a commis un acte de mauvaise conduite qui est visé à l'alinéa 29 (1) o) et qui fait partie des actes pour lesquels la permission de sortir a été annulée, le chef d'établissement tient compte des motifs donnés en application des paragraphes (2) et (4) lorsqu'il décide si le détenu l'a commis.

39.2 Une instance introduite en vertu du présent règlement avant l'entrée en vigueur du présent article à l'égard d'une demande de permission de sortir ou de la suspension ou de l'annulation d'une permission de sortir est terminée conformément au présent règlement, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt ou, s'il lui est postérieur, le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 18 (1) de la *Loi de 2000 sur la responsabilisation en matière de services correctionnels*.

(2) L'article 2 entre en vigueur le 31 décembre 2001.

32/01

INDEX 32**GOVERNMENT NOTICES/AVIS DU GOUVERNEMENT**

Criminal Code/Code criminel	1593
Motor Vehicle Transport Act, 1987/Loi de 1987 sur les transports routiers	1594
Ontario Highway Transport Board/Commission des transports routiers de l'Ontario	1595
Certificates of Dissolution/Certificats de dissolution	1596
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act/Avis d'inobservation de la loi sur les corporations	1596
Cancellation of Certificates of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)/Annulation de certificats de constitution en personne morale (Non-respect de la Loi sur l'imposition des personnes morales)	1597
Co-operative Corporations Act (Certificate of Amendment of Article Issued)/Loi sur les Sociétés Coopératives (Certificat de modification des statut)	1597
Credit Unions and Caisse Populaires Act (Certificate of Amendment of Articles Issued)/Loi sur les caisses populaires et les credit unions (Certificat de modification des statuts)	1597
Marriage Act/Loi sur le mariage	1597
Applications to Provincial Parliament/Private Bills/Demandes au Parlement provincial/Projets de loi d'intérêt privé	1600
Applications to Provincial Parliament/Demandes au Parlement provincial	1600
CORPORATION NOTICES/AVIS RELATIFS AUX COMPAGNIES	1600
PARTNERSHIP DISSOLUTION/CHANGES/DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS/LA MODIFICATIONS	1600
MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS	1601
SHERIFFS' SALES OF LANDS/VENTES DE TERRAINS PAR LE SHÉRIF	1601
SALES OF LANDS FOR TAX ARREARS BY PUBLIC TENDER/VENTES DE TERRAINS PAR APPEL D'OFFRES POUR ARRIÈRE D'IMPÔT	1601

**PUBLICATIONS UNDER THE REGULATIONS ACT/
PUBLICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES RÈGLEMENTS**

Ontario Disability Support Program Act, 1997	O. Reg. 299/01 Loi de 1997 sur le programme Ontarien de soutien aux personnes handicapées Règl. de l'Ont. 299/01	1603
Dietetics Act, 1991	O. Reg. 300/01	1603
Dietetics Act, 1991	O. Reg. 301/01	1604
Dietetics Act, 1991	O. Reg. 302/01	1604
Child and Family Services Act	O. Reg. 303/01	1604
Planning Act	O. Reg. 304/01	1605
Ministry of Correctional Services Act	O. Reg. 305/01 Loi sur le ministère des services correctionnels Règl. de l'Ont. 305/01	1605



Information

THE ONTARIO GAZETTE is published each Saturday and **advertisements must be received no later than Thursday 4 p.m., 9 days before publication of the issue in which they should appear.**

Advertisements including the names of any signing officers must be typed or written legibly.

1. Advertising rates are for a first insertion per columnar space
 - i. up to 25mm is \$22.50
 - ii. from 25mm to 100mm per columnar space is \$5.60 for each 6mm
 - iii. from 100mm to 476mm per columnar space is \$5.50 for each 6mm
2. in each calendar year, after 476mm has been reached the rate is \$54.10 for each additional 119mm or part thereof.
3. for each multiple insertion ordered at the same time as the first insertion, one-half the rate payable under paragraph 1 or 2, as the case may be

Subscription rate is \$126.50 + 7% G.S.T. for 52 weekly issues and the single copy price of \$2.90 + 7% G.S.T. payable in advance. All rates are subject to increases without notice. ***For the correct rate, please contact us at (416) 326-3893 during normal business hours.***

Subscriptions may be paid by VISA, MasterCard or AMEX. Cheques or money orders should be made payable to THE MINISTER OF FINANCE and all correspondence, including address changes, should be mailed to:

THE ONTARIO GAZETTE
50 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1N8
Telephone (416) 326-5310
Toll-Free 1-800-668-9938

Information

LA GAZETTE DE L'ONTARIO paraît chaque samedi, **et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 16 h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront.**

Les annonces, ainsi que le nom des signataires autorisés, doivent être dactylographiées ou écrites lisiblement.

1. Tarifs publicitaires pour la première insertion, par espace-colonne
 - i. allant jusqu'à 25 mm : 22,50 \$
 - ii. allant de 25 mm à 100 mm, par espace-colonne : 5,60 \$ pour chaque tranche de 6 mm
 - iii. allant de 100 mm à 476 mm, par espace-colonne : 5,50 \$ pour chaque tranche de 6 mm
2. Dans chaque année civile, lorsque l'on a atteint 476 mm, le tarif est de 54,10 \$ pour chaque tranche ou partie de tranche supplémentaire de 119 mm.
3. Pour chaque insertion multiple commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif se calcule à raison de 50 % du tarif payable indiqué au paragraphe 1 ou 2, selon le cas.

Le tarif d'abonnement est de 126,50 \$ + 7% T.P.S. pour 52 numéros hebdomadaires, et le tarif au numéro, de 2,90 \$ + 7% T.P.S. (payable à l'avance). Tous les tarifs peuvent être augmentés sans préavis. ***Pour le tarif approprié, veuillez téléphoner (416) 326-3893 pendant les heures d'ouverture normales de bureau.***

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte VISA, MasterCard ou AMEX. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES et toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

LA GAZETTE DE L'ONTARIO
50, rue Grosvenor, Toronto, (Ontario) M7A 1N8
Téléphone (416) 326-5310
Appel sans frais 1-800-668-9938